



IASI UNIVERSITY
of LIFE SCIENCES
1842

CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS

El Rector de la Universidad de Córdoba, España (UCO), Dr. Manuel Torralbo Rodríguez;

Y el Rector de la Universidad de Ciencias de la Vida de Iasi "Ion Ionescu de la Brad" (IULS)-Rumania. Prof. Gerard Jităreanu

Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar este Convenio,

De acuerdo con las regulaciones siguientes:

- En Rumanía, la Ley de Educación Nacional no. 1/2011, La decisión del gobierno no. 681/2011 sobre el Código de los Estudios de Doctorado y el Reglamento IULS sobre la organización y desarrollo de los estudios de doctorado.

- En España, la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades; el Real Decreto 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan los Estudios de Doctorado; los Estatutos de la Universidad de Córdoba; así como la Normativa Reguladora de los Estudios de Doctorado de la Universidad de Córdoba.

DECLARAN:

Que las dos instituciones desean instaurar y desarrollar una cooperación científica que favorezca la movilidad de los candidatos al doctorado, así como iniciativas de colaboración en materia de investigación.

En este contexto, las dos instituciones

ACUERDAN

Establecer un convenio para la cotutela de la Tesis Doctoral de D. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY**, con el Título: *Relación entre las verduras orgánicas y la calidad e inocuidad de los alimentos*.

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 1. Inscripción

El doctorando D. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY** deberá estar inscrito para la realización de su tesis en régimen de cotutela, a partir del curso académico **2022-2023**, durante un periodo no inferior a dos cursos académicos ni superior a cinco. El periodo de trabajo estará repartido entre las dos instituciones. El tiempo de estancia en cada una de las dos universidades no será inferior a seis meses; podrá realizarse de una sola vez o por periodos de al menos dos meses.

El doctorando D. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY** deberá cumplir todos los requisitos establecidos por ambas instituciones en relación a la

AGREEMENT FOR THE JOINT SUPERVISION OF A THESIS

The Chancellor of the University of Córdoba, Spain (UCO), Dr. Manuel Torralbo Rodríguez;

And the Rector of "Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences(IULS)-Romania, Prof. Gerard Jităreanu.

Each acknowledging that the other is legally empowered to enter into this agreement,

In due observance to the following regulations:

- In Romania, the National Education Law no. 1/2011, The government's decision no. 681/2011 regarding the Doctoral Studies Code and the IULS Regulation regarding the organization and development of doctoral studies.

- The Spanish Organic Law 6/2001 of 21 December, on Universities; Royal Decree 99/2011, of 28 January, which regulates doctoral studies; the Statutes of the University of Córdoba; as well as the Regulations concerning Doctoral Studies at the University of Córdoba.

HEREBY DECLARE:

That the two institutions seek to develop and enhance their scientific cooperation with a view to favouring the mobility of PhD candidates, and to embark upon joint research initiatives.

Accordingly, the two institutions

AGREE

To undertake the joint supervision of the Doctoral Thesis of Mr. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY** entitled: *The relation between organic vegetables and food quality and safety*.

ADMINISTRATIVE TERMS

Article 1. Registration

The PhD Candidate, Mr. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY** shall be registered for the preparation of a jointly-supervised thesis, from the academic year **2022-2023** onwards, for a period of no less than two academic years and no more than five. The study period will be divided between the two institutions. A minimum of six months shall be spent at each University, either uninterruptedly or in periods of at least two months.

The PhD Candidate, Mr. **ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY**, must meet all the requirements of both institutions regarding admission

admisión al programa de doctorado, su progreso y evaluación.

Artículo 2. Derechos de inscripción

El doctorando D. ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY estará inscrito en las dos universidades. Abonará los derechos de inscripción en la Universidad de Ciencias de la Vida "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi (IULS)-Rumania y será exonerado de los mismos en la **Universidad de Córdoba, España.**

En cualquier caso, ~~la doctoranda~~ el doctorando deberá abonar los precios públicos correspondientes a la apertura de expediente en la primera matrícula en la Universidad de Córdoba, así como los correspondientes a la expedición del título de doctor.

Artículo 3. Cobertura social

El doctorando D ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY se beneficiará del régimen de seguridad social vigente en la institución de origen (Universidad de Ciencias de la Vida "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi (IULS)-Rumania).

El doctorando será responsable de su cobertura sanitaria en caso de enfermedad y accidente durante su estancia en cada una de las universidades. Así mismo, será responsable de adquirir un seguro de repatriación en caso de enfermedad o accidente durante los periodos de movilidad, de acuerdo con la normativa de cada universidad. Finalmente, estará obligado a ser titular de una garantía de responsabilidad civil válida para la duración de su estancia en el seno de la universidad en la que realice las estancias.

Artículo 4. Financiación de los gastos del tribunal

La universidad en que se celebre la Tesis financiará los gastos del Tribunal, de acuerdo con lo estipulado en la misma para la modalidad de mención Doctorado Internacional.

CONDICIONES ACADÉMICAS

Artículo 5. Elaboración de la tesis

El doctorando efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis, en cada una de las dos universidades:

Por la **Universidad de Córdoba**

Director: Dr. **José Manuel Moreno Rojas**

NIF: [REDACTED]

Programa de Doctorado: Ingeniería agraria, alimentaria, forestal y de desarrollo rural sostenible.

Director: Dr. **José Luis Ordóñez Díaz**

NIF: [REDACTED]

Programa de Doctorado: Ingeniería agraria, alimentaria, forestal y de desarrollo rural sostenible.

Por la Universidad de Ciencias de la Vida "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi (IULS)-Rumania

Director: **D. Prof. Prof. Stoleru Vasile**, supervisor de doctorado

Passport number: [REDACTED]

to the doctoral program, his progress and evaluation.

Article 2. Registration Fees

The PhD Candidate, Mr. ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY, shall be ~~registered at~~ enrolled in both Universities. He will pay registration fees at "Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences (IULS)-Romania and will be exempted from the payment of fees at the **University of Córdoba, Spain.**

In any case, the PhD candidate must pay the public prices corresponding to the initiation of his file upon the first registration at the University of Córdoba, as well as those corresponding to the issuance of the doctoral degree.

Article 3. Social Security

The PhD Candidate, Mr. ELHAWARY SAAD MASOUD ABDELNABY, will be covered by the social security regime in force at the home institution (University of "Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences(IULS)-Romania).

The doctoral student will be responsible for his health insurance in case of illness or accident during his stay at each of the universities. Likewise, he is responsible for purchasing repatriation insurance in case of illness or accident during periods of mobility, according to the rules of each university. Finally, he must also hold a valid civil liability insurance for the duration of his stay at the university where he is studying.

Article 4. Payment of the expenses for the PhD Examining Committee

The university where the thesis is defended shall finance the committee's expenses, according to the provisions on theses determined under the International Doctorate framework.

ACADEMIC TERMS

Article 5. Thesis preparation

The PhD candidate will undertake research work under the guidance and responsibility of the following thesis supervisors at each University:

At the **University of Cordoba**

Supervisor: Dr. **José Manuel Moreno Rojas**

NIF: [REDACTED]

Doctoral Programme: Ingeniería agraria, alimentaria, forestal y de desarrollo rural sostenible.

Supervisor: PhD. **José Luis Ordóñez Díaz**

NIF: [REDACTED]

Doctoral Program: Ingeniería agraria, alimentaria, forestal y de desarrollo rural sostenible.

At "Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences (IULS)-Romania

Supervisor: **Prof. Stoleru Vasile**, PhD supervisor

Departamento: Cultivo de verduras

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada Tesis Doctoral. El Informe positivo de ambos supervisores será un prerequisite necesario para la admisión de la Tesis a su examen final.

Artículo 6. Condiciones de presentación y defensa

El tribunal ante el que se defenderá la Tesis se decidirá de mutuo acuerdo entre las dos universidades y su composición se regulará por la normativa vigente en la universidad en que se presente. Debe incluir a profesores de ambas instituciones.

La tesis: Será defendida en la **Universidad de Ciencias de la Vida "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi (IULS)-Rumania**. Será redactada y defendida en rumano y completada por un extenso resumen en inglés y español.

El título: Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor. En el título de Doctor se incluirá la mención de "Tesis en régimen de cotutela con la Universidad de Córdoba (España) y la Universidad de Ciencias de la Vida "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi (IULS)-Rumania"

Registro, derechos de autoría y reproducción: El doctorando se compromete a respetar la normativa vigente en cada uno de los países para el registro, derechos de autoría y reproducción de la Tesis Doctoral.

Artículo 7. Vigencia del Convenio

Este acuerdo entrará en vigor el día en que esté firmado por ambas partes. Será válido por 5 años, renovado o terminado en cualquier momento, por mutuo acuerdo entre las partes o a instancias de cualquiera de las dos universidades.

Firmas

En prueba de lo cual, este Acuerdo se firma por duplicado con el mismo contenido, en español y en inglés, quedando un original en poder de cada institución.

Córdoba, 28 / abril / 2023

Dr. D. Manuel Torralbo Rodríguez
Rector de la Universidad de Córdoba.

Dr. Sergio Casto García
Directora General de Estudios de Posgrado
Universidad de Córdoba.

Passport number: [REDACTED]

Department: Vegetable growing

The above supervisors undertake to provide the fully-coordinated joint supervision of the mentioned Doctoral Thesis. The positive assessment of both thesis supervisors shall be a necessary prerequisite for admission to the final examination.

Article 6. Submission and defence of the thesis

The panel before which the thesis must be defended will be appointed by agreement between the two universities and its composition shall be governed by the laws in force in the country of the university where the thesis will be defended. It must include professors from both universities.

Thesis: The thesis shall be read at "**Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences (IULS)-Romania**. It will be written and read in Romanian, and will include an extended summary in English and Spanish.

Degree: Once the thesis has been successfully examined, both universities shall award the degree of Doctor. The PhD degree certificate will include the mention: "Jointly supervised by the University of Cordoba (Spain) and "Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences (IULS)-Romania"

Registration and copyright: The PhD candidate undertakes to comply with the regulations in force in each country with regard to the registration and copyright of the Doctoral Thesis.

Article 7. Validity of the Agreement

This agreement shall enter into force when it is signed by both parties. It will be valid for five years, renewable by mutual agreement of the parties or terminated at any time by mutual agreement between the parties or at the request of either of the two universities.

Signature

In witness whereof, this Agreement is hereby signed in duplicate with the same content, in Spanish and English, one for each of the parties.

Iasi / _____ / _____

Prof. Gerard JIȚĂREAN, PhD.
Rector of "Ion Ionescu de la Brad" University of Life Sciences (IULS)-Iasi, Romania

Prof. Valeriu V. COTEA, PhD.

Director of the Graduate School
"Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences (IULS)-Romania

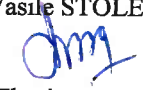
Dr. José Manuel Moreno Rojas


Director de Tesis
Universidad de Córdoba

Dr. José Luis Ordóñez Díaz


Director de Tesis
Universidad de Córdoba

Prof. Vasile STOLERU, PhD


Thesis supervisor
"Ion Ionescu de la Brad" Iasi University of Life Sciences
(IULS)-Romania

Mr. Elhawary Saad Masooud Abdelnaby

El-Hawary Saad

El-Hawary Saad

The doctorate candidate,
Pasport n°: [REDACTED] 4

Legal office,
Av. Ioana Atasei, attorney at law

